

Dodatok č. 1

k Zmluve o nájme nebytových priestorov č. 1260/2012 v objekte OÚ Veľké Trakany pre účely
Pošty Veľké Trakany, uzatvorenej dňa 24.9.2012

ZMLUVNÉ STRANY:

Prenajímateľ : Obec Veľké Trakany
Sídlo : Rákóczi 419, 076 42 Veľké Trakany
Zastúpený: József Kopasz - starosta
IČO: 00332071
DIČ: 2020730602
IČ DPH: nie je platca DPH
Bankové spojenie : VÚB banka, a.s.
IBAN: SK33 0200 0000 0000 0942 6622
SWIFT/BIC: SUBASKBX
(ďalej len „prenajímateľ“)

a

Nájomca: Slovenská pošta, a.s.
Sídlo: Partizánska cesta 9, 975 99 Banská Bystrica
Fakturačná adresa: Sekcia správy majetku
Nám. SNP č. 35
814 20 Bratislava 1
Zastúpený: Ing. Ivana Piňosová, riaditeľka úseku financií
JUDr. Stanislav Backa, riaditeľ úseku služieb
obidvaja na základe poverenia predstavenstva SP, a.s. podľa
podpisového poriadku OS-03, v platnom znení.
IČO: 36631124
DIČ: 2021879959
IČ DPH: SK2021879959
Bankové spojenie: Poštová banka, a.s., pobočka Bratislava
IBAN: SK97 6500 0000 0030 0113 0011
SWIFT/BIC: POBNSKBA
Spoločnosť zapísaná v OR vedenom Okresným súdom v Banskej Bystrici, oddiel: Sa, vložka číslo:
803/S
(ďalej len „nájomca“)

za týchto podmienok:

(1) Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnej zmene Zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 1260/2012, ktorú medzi sebou uzatvorili dňa 24.9.2012 (ďalej len „Zmluva“):

(2) Zmluvné strany sa s poukazom na predchádzajúci bod (1) tohto Dodatku č.1 dohodli na zmene **čl. 5. Služby spojené s nájmom a spôsob ich úhrady bod 1. a 3.** Zmluvy, ktorých doterajšie znenie sa nahrádza a dopĺňa sa **bod 5.** s týmto znením:

1. Nájomca uhradí prenajímateľovi cenu vodného a stočného stanovenú podľa platných smerných čísel spotreby vody, vyhláška č. 397/ 2003 Z.z., v znení 209/2013 Z.z., podľa prepočtu : spotreba 7,3 m³/osobu/rok x počet osôb x cena/m³ z faktúry dodávateľa za dané

Parafy:	Dodatok č. 1 k Zmluve o nájme nebytových priestorov pre Poštu Veľké Trakany	odborný garant: USLU/SSM/ONA
	Strana 1/6	číslo v CEEZ: 1260/2012 Klasifikácia informácií: *V*

obdobie vyúčtovania. Faktúru vystaví prenajímateľ najneskôr do 31.5. po uplynutí roka, za ktorý sa vykonáva vyúčtovanie. Lehota splatnosti faktúry je 30 dní od jej doručenia.

3. Ročné vyúčtovanie spotreby plynu sa vykoná 1 x ročne na základe faktúry vystavenej prenajímateľom, najneskôr do 31.5. po uplynutí roka, za ktorý sa vykonáva vyúčtovanie (podielom 8,98 % nájomcu na vykurovanej ploche t.j. 90m² k celkovej ploche 1002m²). Lehota splatnosti faktúry je 30 dní od jej doručenia.

5. Nájomca uhradí poplatky za odvoz TKO : 1 x ročne paušálne 36 €/rok.

Prenajímateľ je povinný počas celej doby nájmu zabezpečovať nájomcovi dodávku služieb, ktorých poskytovanie je s užívaním prenajatých priestorov spojené (vykurovanie/plyn, vodné a stočné, odvoz TKO).

(3) Zmluvné strany sa ďalej s poukazom na bod (1) tohto Dodatku č. 1 dohodli na zmene **čl.**

6. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktorého doterajšie znenie sa ruší a nahrádza sa novým znením bodov 1- 24:

1. Prenajímateľ sa zaväzuje odovzdať nájomcovi nebytové priestory v stave spôsobilom na obvyklé užívanie. Nájomca ich bude na svoje náklady udržiavať v stave v akom ich prevzal.

2. Nájomca je oprávnený užívať nebytové priestory v rozsahu určenom v účele nájmu podľa čl. 2 tejto zmluvy a nemôže zmeniť dohodnutý účel užívania bez súhlasu prenajímateľa.

3. O prípadnú zmenu využitia predmetu nájmu je povinný požiadať nájomca. Po nadobudnutí právoplatnosti užívacieho povolenia je nájomca povinný požiadať prenajímateľa o úpravu čl. 2 tejto zmluvy.

4. Nájomca nie je oprávnený prenechať nebytový priestor alebo jeho časť do podnájmu tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa.

5. Nájomca je povinný uhrádzať na svoju ťarchu a nebezpečie náklady spojené s obvyklým udržiavaním a prevádzkou / bežná údržba a opravy, maľovanie miestností, montáž poplašných a zabezpečovacích zariadení, ich odborné prehliadky, skúšky, revízie a pod./ Pod bežnou údržbou a opravou sa rozumie výklad v zmysle prílohy nariadenia vlády SR č. 87/1995 Z.z. v znení neskorších predpisov.

6. Nájomca je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť prenajímateľovi potrebu opráv väčšieho charakteru a umožniť mu ich vykonať, inak nájomca zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinnosti vznikla.

7. Nájomca je povinný bezodkladne od vyrozumienia prenajímateľom o vzniku havárie v objekte umožniť prenajímateľovi alebo ním povereným pracovníkom prístup k dôležitým zariadeniam objektu / k rozvodom vody, plynu, elektriny a pod./

8. Nájomca je povinný zabezpečiť dodržiavanie zákona NR SR č. 124/2006 Z.z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov a ďalších povinností, vyplývajúcich z právnych predpisov na prevádzkovanie činnosti, na ktoré sú priestory prenajaté na svoje náklady a nebezpečie. Nájomca plne zodpovedá za dodržiavanie týchto noriem. Za týmto účelom sa nájomca zaväzuje umožniť prenajímateľovi prístup na kontrolu na požiadanie. Prístup a právomoci kontrolných orgánov štátnej správy týmto nie sú dotknuté.

Parafy:	Dodatok č. 1 k Zmluve o nájme nebytových priestorov pre Poštu Veľké Trakany	odborný garant: USLU/SSM/ONA
	Strana 2/6	číslo v CEEZ: 1260/2012 Klasifikácia informácií: *V*

9. Nájomca plní povinnosti vyplývajúce z §4 písm. a), b), c), d), e), f), g), h), o), p) a § 5 písm. a), b), c), f), h), i), j) zákona č. 314/2011 Z.z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov a z ostatných platných právnych predpisov na úseku ochrany pred požiarimi. Nájomca je povinný prenajímateľovi bezodkladne nahlásiť každý požiar, ktorý vznikne v prenajatých priestoroch.

10. Prenajímateľ odovzdá nájomcovi v kópii nasledujúcu aktuálnu dokumentáciu ochrany pred požiarimi: požiarne poplachové smernice, požiarny evakuačný plán s grafickým vyznačením evakuačných ciest podlaží, na ktorých má nájomca prenajaté priestory, (v prípade že PEP je pre objekt vypracovaný), pokyny na zabezpečenie ochrany pred požiarimi v mimopracovnom čase.

11. Obe zmluvné strany konštatujú, že ochrana a bezpečnosť majetku a osôb je v tomto objekte pre obe strany dôležitá, preto musí byť zohľadnená vo všetkých vzájomných organizačných väzbách oboch zmluvných strán. Pritom sa vychádza zo zásady, že každá zmluvná strana v tejto oblasti zodpovedá za ním užívané priestory. Opatrenia sú prijímané tak, aby činnosť jednej zmluvnej strany negatívne neovplyvňovala činnosť druhej strany, resp. neodôvodnene nezvyšovala riziko vzniku mimoriadnej udalosti. Pri nesplnení uvedených podmienok nájomca zodpovedá za škodu, ktorá by týmto nesplnením vznikla.

12. Nájomca zodpovedá za plnenie povinností v zmysle vyhlášky č. 508/2009 Z.z. a to:

- vykonávanie odborných prehliadok a skúšok vlastných a prenajatých vyhradených technických zariadení, mimo elektrickej inštalácie, za ktorú zodpovedá prenajímateľ;
- zabezpečovanie v stanovených lehotách, na svoje náklady revízie a kontroly vlastných alebo prenajatých elektrospotrebičov v zmysle STN 331610 a ručného náradia v zmysle STN 221600;

13. Prenajímateľ nezodpovedá nájomcovi za prípadné straty a škody vzniknuté nájomcovi na jeho majetku , zásobách či zariadení, t. j. na všetkých hnutel'ných veciach, ktoré nie sú vo vlastníctve prenajímateľa. Nájomca berie na vedomie , že poistenie vlastného hnutel'ného majetku je v jeho kompetencii.

14. Vznik mimoriadnej udalosti je nájomca povinný bez zbytočného odkladu nahlásiť aj prenajímateľovi.

15. Nájomca sa zaväzuje rešpektovať organizačné a režimové opatrenia v danom objekte.

16. Pri ukončení nájmu je nájomca povinný vrátiť prenajaté nebytové priestory v stave, v akom ich prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie.

17. Nájomca si vo vlastnom mene zabezpečí nakladanie s odpadom (nebezpečným, ostatným, komunálnym) podľa zákona č. 79/20015 Z. z. o odpadoch. Nájomca pri prevádzkovaní prenajatých priestorov bude dodržiavať zákon č. 364/2004 Z. z. o vodách a zákon č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Nájomca bude ďalej dodržiavať zákon č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny a vyhlášku č. 24/2003 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny.

18. V prípade zmeny v registrácii na DPH (prípadne iných identifikačných zmien) u zmluvných strán, sú zmluvné strany povinné oznámiť si navzájom tieto skutočnosti do 10 dní odo dňa

Parafy:	Dodatok č. 1 k Zmluve o nájme nebytových priestorov pre Poštu Veľké Trakany	odborný garant: USLU/SSM/ONA
	Strana 3/6	číslo v CEEZ: 1260/2012 Klasifikácia informácií: *V*

zmeny. Ak vznikne porušením tejto povinnosti jednej zmluvnej strane škoda, môže si uplatniť jej náhradu u druhej zmluvnej strany.

19. Prenajímateľ súhlasí s umiestnením označenia predmetu nájmu nájomcom na budove ako aj v interiéri budovy, v ktorej sa predmet nájmu nachádza. Označenie prevádzky je u nájomcu štandardizované a bude v súlade s dizajn manuálom nájomcu. Nájomca predloží prenajímateľovi na vedomie návrh označenia predmetu nájmu, ktorý sa bude následne podľa návrhu realizovať. V prípade, že prenajímateľ má svoj vlastný dizajn manuál označenia viacerých prevádzok v nájme, je na dohode oboch strán navrhnuť označenie predmetu nájmu nájomcu, pričom toto označenie musí zodpovedať základným podmienkam dizajn manuálu nájomcu, ako sú logo a označenie exteriéru základnou informačnou tabuľou. Prenajímateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že pri schvaľovaní označenia predmetu nájmu nájomcu v súlade s dizajn manuálom nájomcu, nie sú prípustné žiadne farebné odchýlky tohto označenia. Prenajímateľ súhlasí s osadením poštovej schránky na fasáde objektu, resp. na stojane pred budovou prenajímateľa.

20. Nájomca je oprávnený vybaviť predmet nájmu prostriedkami ochrany proti neoprávnenému vniknutiu osôb do priestorov tvoriacich predmet nájmu inštaláciou technických zariadení – elektrickým zabezpečovacím systémom a kamerovým systémom na vlastné náklady nájomcu. V zmysle zákona o dani z príjmov, Zákon 595/ 2003 Z. z., v znení neskorších predpisov, § 24 o technickom zhodnotení prenajatého hmotného majetku, uhradeného nájomcom prenajímateľ súhlasí, aby nájomca odpisoval vložené investície do prenajatých nebytových priestorov Pošty Veľké Trakany v objekte Obce Veľké Trakany.

21. Prenajímateľ súhlasí s umiestnením sieťových zariadení a anténnych jednotiek na streche resp. na fasáde objektu, potrebných pre riadne fungovanie verejnej komunikačnej siete nájomcu. Prenajímateľ sa zaväzuje zdržať sa konania, ktorým by ohrozil alebo obmedzil používanie antén nájomcu tým, že umožní tretej osobe umiestniť na strechu objektu zariadenie, ktoré bude obmedzovať alebo akýmkoľvek spôsobom rušiť fungovanie a prevádzku antén nájomcu. V prípade pochybností si prenajímateľ pred umožnením umiestnenia takýchto zariadení vyžiada stanovisko nájomcu, alebo bude nájomcu vopred informovať o technických parametroch zariadenia, ktoré má byť umiestnené na streche resp. fasáde objektu.

22. Prenajímateľ umožní nájomcovi zriadenie pevnej hlasovej telefónnej linky v potrebnom počte so spoločnosťou Slovak Telekom, a. s..

23. Zmluvné strany sa dohodli, že budú dodržiavať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a informáciách, ktoré sa v súvislosti s užívaním nebytových priestorov dozvedia o druhej zmluvnej strane. Prenajímateľ bez predchádzajúceho písomného súhlasu nájomcu nesprístupní túto zmluvu, jej obsah, či akékoľvek informácie týkajúce sa nájomcu, alebo jeho obchodnej činnosti a podnikateľských zámerov a to žiadnej tretej osobe okrem prípadov, ak to vyžaduje všeobecno-záväzný právny predpis alebo ak sa jedná o informácie a skutočnosti, ktoré sú všeobecne známe a verejne dostupné, alebo ktoré poskytujúca zmluvná strana označila ako informácie nepodliehajúce žiadnemu režimu ochrany alebo uchovávanía mlčanlivosti. V prípade, ak zmluvná strana má pochybnosť o charaktere informácie, ktorú získala od druhej strany alebo ktorá sa dostala do jej dispozície od druhej zmluvnej strany, je povinná pred jej akýmkoľvek použitím alebo zaznamenaním, vyžiadať si predchádzajúci písomný súhlas druhej strany. Prenajímateľ sa zaväzuje nepoškodzovať dobré meno nájomcu a nepoužívať jeho obchodné meno, logo, alebo ochrannú známku bez jeho písomného

Parafy:	Dodatok č. 1 k Zmluve o nájme nebytových priestorov pre Poštu Veľké Trakany	odborný garant: USLU/SSM/ONA
	Strana 4/6	číslo v CEEZ: 1260/2012 Klasifikácia informácií: *V*

súhlasu. Prenajímateľ je povinný v rovnakom rozsahu v akom je viazaný mlčanlivosťou podľa tohto ustanovenia, zaviazat' k mlčanlivosti aj svojho subdodávateľa, ktorého používa pri poskytovaní služieb spojených s nájmom podľa tejto zmluvy, ak existuje čo i len čiastočne odôvodniteľný predpoklad, že by sa takýto subdodávateľ mohol dozvedieť informácie alebo skutočnosti o nájomcovi, podliehajúce režimu mlčanlivosti podľa tohto ustanovenia zmluvy.

24. Prenajímateľ súhlasí s používaním výlevky s výtokom teplej a studenej vody, umiestnenej v priestoroch prenajímateľa, určených pre upratovačky za účelom vylievania vody po upratovaní upratovačkami nájomcu.

(4) Tento Dodatok č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o nájme nebytových priestorov č. 1260/2012 uzatvorenej dňa 24.9.2012, ktorej ostatné ustanovenia neupravené týmto Dodatkom č. 1 ostávajú nezmenené.

(5) Tento Dodatok č. 1 sa vyhotovuje v 5 rovnopisoch, z ktorých obdrží nájomca 3 rovnopisy a prenajímateľ 2 rovnopisy.

(6) Tento Dodatok č.1 nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Zmluvné strany podpisom tohto dodatku potvrdzujú, že odo dňa 1.1.2020 do dňa nadobudnutia účinnosti tohto dodatku sa obe riadili jeho ustanoveniami, čím im obom vznikli všetky práva a povinnosti z neho vyplývajúce.

(7) Zmluvné strany sú uzrozumené s tým, že tento Dodatok č.1 sa považuje za povinne zverejňovanú zmluvu v zmysle Zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. Zároveň zmluvné strany súhlasia s tým, že Slovenská pošta, a.s. zverejní celý obsah tohto Dodatku č. 1 v centrálnom registri vedenom Úradom vlády SR.

(8) Zmluvné strany prehlasujú, že si tento dodatok prečítali a súhlasia s jeho obsahom. Prehlasujú, že dodatok uzavreli dobrovoľne, slobodne a vážne. Dodatok nebol podpísaný v tiesni, ani za nevýhodných podmienok na znak čoho Dodatok č. 1 podpisujú.

V Bratislave, dňa

Vo Veľkých Trakanoch , dňa

Za nájomcu:

Za prenajímateľa:

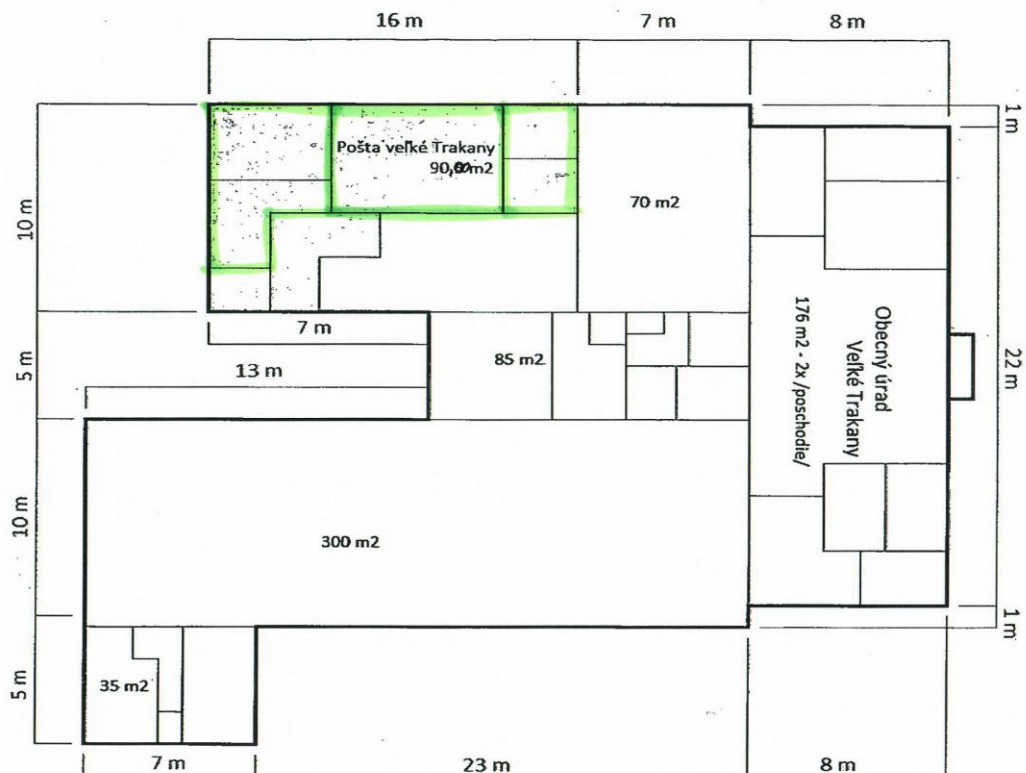
Ing. Ivana Piňosová
riadiateľka úseku financií
Slovenská pošta, a.s.

József Kopasz
starosta
Obec Veľké Trakany

JUDr. Stanislav Backa
riadiateľ úseku služieb
Slovenská pošta, a.s.

Parafy:	Dodatok č. 1 k Zmluve o nájme nebytových priestorov pre Poštu Veľké Trakany	odborný garant: USLU/SSM/ONA
	Strana 5/6	číslo v CEEZ: 1260/2012 Klasifikácia informácií: *V*

Pôdorys



Parafy:	Dodatok č. 1 k Zmluve o nájme nebytových priestorov pre Poštu Veľké Trakany	odborný garant: USLU/SSM/ONA
	Strana 6/6	číslo v CEEZ: 1260/2012 Klasifikácia informácií: *V*